

Na osnovu člana 21 stav 2 Zakona o zaključivanju i izvršavanju međunarodnih ugovora („Službeni list CG“, broj 77/08), Vlada Crne Gore na sjednici od \_\_\_\_\_ 2017. godine, donijela je

**ODLUKU  
O OBJAVLJIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU CRNE GORE I REPUBLIKE  
ARGENTINE O UKIDANJU VIZA ZA NOSIOCE DIPLOMATSKIH I SLUŽBENIH  
PASOŠA**

**Član 1**

Objavljuje se Sporazum između Crne Gore i Republike Argentine o ukidanju viza za nosioce diplomatskih i službenih pasoša, zaključen razmjenom nota od 27. septembra 2016. godine i 10. marta 2017. godine, u originalu na engleskom i španskom jeziku.

**Član 2**

Tekst Sporazuma iz člana 1 ove odluke, u originalu na engleskom i španskom jeziku i u prevodu na crnogorski jezik glasi:

No. 013-09/16-106/4-5

The Ministry of Foreign Affairs and European Integration of Montenegro presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs and Worship of the Argentine Republic and has the honor to propose the concluding of the Visa Waiver Agreement between Montenegro and Argentine Republic for Holders of Diplomatic and Official Passports, through the exchange of notes, with the following content:

„Montenegro and the Argentine Republic hereinafter referred to as „the Parties“,

Wishing to strengthen their bilateral relations,

Have agreed as follows:

Article 1

Nationals of the Parties holding valid diplomatic and official passports shall be exempted from visa requirements to enter, remain in and leave the territory of the other Party as long as their stay is for a period of up to ninety days or when they are in such territory in transit to a third State.

## Article 2

Holders of diplomatic and official passports of the Parties who have been assigned duties to work in their respective diplomatic missions and consular offices in the host State may enter and stay without a visa for sixty (60) days, during which period they shall obtain the necessary documentation and authorization from the competent authorities of the host State.

## Article 3

The provisions of this Agreement shall also apply to dependants of the persons referred to in Articles 1 and 2 of this Agreement, provided such members are also holders of diplomatic and official passports. This criterion shall not apply to domestic staff.

## Article 4

Both Parties shall, through the diplomatic channels, provide the specimen of valid passports mentioned in Article 1 of this Agreement.

Through the same channels, both Parties shall inform each other about the introduction of new kinds and classification of passports as well as about any changes or modifications of passports currently in force, and shall provide the relevant specimens at least thirty (30) days before their entry into force.

## Article 5

The visa waiver established in this Agreement does not exempt the holders of the said passports from observing the laws and rules in force in the territories of the Parties.

## Article 6

Both Parties reserve the right to refuse the entry of persons considered undesirable or who may endanger public order, public health or national security and, in relation to persons who are already in the territory of the host State, to reduce their stay.

## Article 7

Each Party may totally or partially suspend, for reasons of public order, national security or general interest, the application of this Agreement.

The suspension and its end shall be notified to the other Party, through the diplomatic channels, forty eight (48) hours in advance.

## Article 8

This Agreement is concluded for an indefinite period and it may be denounced by either of the Parties through the diplomatic channels, ninety (90) days in advance."

The Ministry of Foreign Affairs and European Integration of Montenegro has the honor to propose, if the Argentine Republic agrees with aforementioned Agreement, that this note of the Argentine Republic in reply to it constitute the visa Waiver Agreement between Montenegro and Argentine Republic for Holders of Diplomatic and Official Passports, which shall entry force on the date of sending of the aforementioned note of reply of Argentine Republic.

The Ministry of Foreign Affairs and European Integration of Montenegro avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs and Worship of the Argentine Republic the assurances of its highest consideration.

Podgorica, 27 September 2016

Nota N. 76/2007

El Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto presenta sus atentos saludos a la Embajada de Montenegro y tiene el agrado de hacer referencia a la altenta Nota n. 013-09/16-106/4-5, de fecha 27 de septiembre de 2016 que dice lo siguiente:

„El Ministerio de Relaciones Exteriores e Integracion Europea de Montenegro presenta sus atentos saludos al Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto de la Republica Argentina y tiene el honor de proponer la version final del Acuerdo de Supresion de Visas entre Montenegro y la Republica Argentina para Titulares de Passaportes Diplomaticos y Oficiales, mediante canje de notas, en los siguientes terminos:

„Montenegro y la Republica Argentina, en adelante denominados „las Partes“,

Deseosos de fortalecer sus relaciones bilaterales,

Han acordado lo siguiente:

### Articulo 1

Los nacionales de las Partes que sean titulares de pasaportes diplomaticos y oficiales validos quedaran eximidos de la obligacion de obtener visas para entrar, salir y permanecer en el territorio de la otra Parte, siempre que dicha permanencia no exceda los 90 (noventa) dias o si se encontraran ene ese territorio en transito hacia un tercer Estado.

## Artículo 2

Los titulares de pasaportes diplomaticos y oficiales de las Partes que sean designados para trabajar en las respectivas misiones diplomaticas y oficinas consulares en el Estado receptor podran entrar y permanecer sin visa por 60 (sesenta) dias, periodo durante el cual deberan obtener la documentation y autorizacion necesarias de parte de las autoridades competentes del Estado receptor.

## Artículo 3

Les disposiciones del presente Acuerdo tambien se aplicaran a los familiares a cargo de las personas mencionadas en los articulos 1 y 2 del presente Acuerdo, siempre que dichos familiares tambien sean titulares de pasaportes diplomaticos y oficiales. Este criterio no se aplicara al personal domestico.

## Artículo 4

Ambas Partes proporcionaran, por la via diplomatica, modelos de los pasaportes validos mencionados en el articulo 1 del presente Acuerdo.

Por la misma via, las Partes se informaran mutuamente acerca de la introduccion de nuevos tipos y clasificaciones de pasaportes asi como tambien de los cambios o modificaciones a los que se encuentren actualmente en uso, proporcionaran los modelos pertinentes al menos 30 (treinta) dias antes de su entrada en vigencia.

## Artículo 5

La exencion de visados establecida en el presente Acuerdo no exime a los titulares de dichos pasaportes de la observancia de las leyes y los reglamentos vigentes en los territorios de las Partes.

## Artículo 6

Las Partes se reservan el derecho de denegar la admision de personas consideradas no gratas o que puedan poner en peligro el orden publico, la salud publica o la seguridad nacional; y respect de aquellas que ya se encuentren en el territorio del Estado receptor, de reducir su estadia.

## Artículo 7

Cualquiera de las Partes podra, por razones de orden publico, seguridad nacional o interes general, suspender en forma total o parcial la aplicacion del presente Acuerdo.

Dicha suspension y su levantamiento seran notificados por la via diplomatica a la otra Parte cin 48 (cuarenta y ocho) horas de antelacion.

## Artículo 8

El presente Acuerdo tendrá una duración indefinida y podrá ser denunciado por cualquiera de las Partes por la vía diplomática con una anticipación de 90 (noventa) días.

El Ministerio de Relaciones Exteriores e Integración Europea de Montenegro tiene el honor de proponer, si el Acuerdo antes mencionado fuese aceptable para la República Argentina, que la presente nota y la nota de respuesta de la República Argentina constituyan el Acuerdo de Supresión de Visas entre Montenegro y la República Argentina para Titulares de Pasaportes Diplomáticos y Oficiales, el cual entrará en vigor en la fecha en que la República Argentina envíe la referida nota de respuesta.

El Ministerio de Relaciones Exteriores e Integración Europea de Montenegro hace propicia la oportunidad para reiterar al Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto de la República Argentina las seguridades de su más alta consideración."

La República Argentina acepta los términos de la propuesta transcripta y conviene que su Nota y la presente constituyen un acuerdo entre la República Argentina y Montenegro, que entrará en vigor en la fecha de la presente Nota.

El Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto hace propicia la oportunidad para reiterar a la Embajada de Montenegro las seguridades de su más alta y distinguida consideración.

Buenos Aires, 10 Marzo 2017

### **Br. 013-09/16-106/4-5**

Ministarstvo vanjskih poslova i evropskih integracija Crne Gore izražava svoje poštovanje Ministarstvu vanjskih poslova i vjera Republike Argentine i ima čast da predloži zaključivanje Sporazuma između Crne Gore i Republike Argentine o ukidanju viza za nosioce diplomatskih pasoša, putem razmjene nota, sljedeće sadržine:

„Crna Gora i Republika Argentina u daljem tekstu „Strane“,

u želji da učvrste svoje bilateralne odnose,

saglasile su se o sljedećem:

## Član 1

Državljeni Strana koji su nosioci važećih diplomatskih i službenih pasoša će biti izuzeti od viza za ulazak, boravak, kao i izlazak sa teritorije druge Strane dok njihov boravak traje do devedeset (90) dana ili kada se nalaze na toj teritoriji u tranzitu prema trećoj državi.

## Član 2

Nosioci diplomatskih i službenih pasoša Strana koji su upućeni na rad u odgovarajuću diplomatsku misiju ili konzularno predstavništvo u državi prijema mogu ulaziti i boraviti bez viza u trajanju od šezdeset (60) dana, tokom kojeg perioda će obezbijediti neophodnu dokumentaciju i saglasnosti od strane nadležnih organa u državi prijema.

## Član 3

Odredbe ovog sporazuma se takođe primjenjuju na izdržavana lica iz čl. 1 i 2 ovog sporazuma, pod uslovom da su ta lica takođe nosioci diplomatskih i službenih pasoša. Ovaj kriterijum neće se primjenjivati na lokalno osoblje.

## Član 4

Obije Strane će, diplomatskim putem, dostaviti specimene važećih pasoša iz člana 1 ovog sporazuma.

Istim putem, obije Strane će se uzajamno obavještavati o uvođenju novih vrsta i kategorija pasoša, kao i o bilo kakvim izmjenama ili modifikacijama pasoša koji su na snazi, i dostaviće odgovarajuće specimene najmanje trideset (30) dana prije njihovog stupanja na snagu.

## Član 5

Ukidanje viza uspostavljeno ovim sporazumom ne izuzima nosioce pomenutih pasoša od poštovanja zakona i propisa na snazi na teritorijama Strana.

## Član 6

Obije Strane mogu u potpunosti ili djelimično da odbiju ulazak licima koja se smatraju nepoželjnim ili koja mogu ugroziti javni poredak, javno zdravlje, ili nacionalnu bezbjednost, u odnosu na lica koja se već nalaze na teritoriji države prijema, da skrate njihov boravak.

## Član 7

Svaka Strana može u potpunosti ili djelimično privremeno obustaviti primjenu ovog sporazuma iz razloga javnog poretka, nacionalne bezbjednosti ili opšteg interesa.

O privremenom obustavljanju i njegovom prestanku obavještava se druga Strana, diplomatskim putem, četrdeset osam (48) časova unaprijed.

## Član 8

Ovaj sporazum se zaključuje na neodređeno vrijeme i može ga otkazati bilo koja od Strana, diplomatskim putem, devedeset (90) dana unaprijed.“

Ministarstvo vanjskih poslova i evropskih integracija ima čast da predloži da, ukoliko je Republika Argentina saglasna sa predloženim sporazumom, ova nota i nota Republike Argentine kao odgovor na istu čine Sporazum između Crne Gore i Republike Argentine o ukidanju viza za nosioce diplomatskih i službenih pasoša, koji stupa na snagu na datum slanja note kojom odgovara Republika Argentina.

Ministarstvo vanjskih poslova i evropskih integracija Crne Gore koristi ovu priliku da Ministarstvu vanjskih poslova i vjera Republike Argentine ponovi izraze svog najvišeg poštovanja.

Podgorica, 27. septembar 2016. godine

Nota br. 76/2007

Ministarstvo vanjskih poslova i vjera upućuje izraze svog poštovanja Ambasadi Crne Gore i sa zadovoljstvom se poziva na notu br. 013-09/16-106/4-5 od 27. septembra 2016. godine u kojoj se navodi:

„Ministarstvo vanjskih poslova i evropskih integracija Crne Gore izražava svoje poštovanje Ministarstvu vanjskih poslova i vjera Republike Argentine i ima čast da predloži zaključivanje Sporazuma između Crne Gore i Republike Argentine o ukidanju viza za nosioce diplomatskih pasoša, putem razmjene nota, sljedeće sadržine:

„Crna Gora i Republika Argentina u daljem tekstu „Strane“,

u želji da učvrste svoje bilateralne odnose,

saglasile su se o sljedećem:

## Član 1

Državljeni Strana koji su nosioci važećih diplomatskih i službenih pasoša će biti izuzeti od viza za ulazak, boravak, kao i izlazak sa teritorije druge Strane dok njihov boravak traje do devedeset (90) dana ili kada se nalaze na toj teritoriji u tranzitu prema trećoj državi.

## Član 2

Nosioci diplomatskih i službenih pasoša Strana koji su upućeni na rad u odgovarajuću diplomatsku misiju ili konzularno predstavništvo u državi prijema mogu ulaziti i boraviti bez viza u trajanju od šezdeset (60) dana, tokom kojeg perioda će obezbijediti neophodnu dokumentaciju i saglasnosti od strane nadležnih organa u državi prijema.

## Član 3

Odredbe ovog sporazuma se takođe primjenjuju na izdržavana lica iz čl. 1 i 2 ovog sporazuma, pod uslovom da su ta lica takođe nosioci diplomatskih i službenih pasoša. Ovaj kriterijum neće se primjenjivati na lokalno osoblje.

## Član 4

Obije Strane će, diplomatskim putem, dostaviti specimene važećih pasoša iz člana 1 ovog sporazuma.

Istim putem, obije Strane će se uzajamno obavještavati o uvođenju novih vrsta i kategorija pasoša, kao i o bilo kakvim izmjenama ili modifikacijama pasoša koji su na snazi, i dostaviće odgovarajuće specimene najmanje trideset (30) dana prije njihovog stupanja na snagu.

## Član 5

Ukidanje viza uspostavljeno ovim sporazumom ne izuzima nosioce pomenutih pasoša od poštovanja zakona i propisa na snazi na teritorijama Strana.

## Član 6

Obije Strane mogu u potpunosti ili djelimično da odbiju ulazak licima koja se smatraju nepoželjnim ili koja mogu ugroziti javni poredak, javno zdravlje, ili nacionalnu bezbjednost, u odnosu na lica koja se već nalaze na teritoriji države prijema, da skrate njihov boravak.



## Član 7

Svaka Strana može u potpunosti ili djelimično privremeno obustaviti primjenu ovog sporazuma iz razloga javnog poretka, nacionalne bezbjednosti ili opšteg interesa.

O privremenom obustavljanju i njegovom prestanku obavještava se druga Strana, diplomatskim putem, četrdeset osam (48) časova unaprijed.

## Član 8

Ovaj sporazum se zaključuje na neodređeno vrijeme i može ga otkazati bilo koja od Strana, diplomatskim putem, devedeset (90) dana unaprijed."

Ministarstvo vanjskih poslova i evropskih integracija ima čast da predloži da, ukoliko je Republika Argentina saglasna sa predloženim sporazumom, ova nota i nota Republike Argentine kao odgovor na istu čine Sporazum između Crne Gore i Republike Argentine o ukidanju viza za nosioce diplomatskih i službenih pasoša, koji stupa na snagu na datum slanja note kojom odgovara Republika Argentina.

Ministarstvo vanjskih poslova i evropskih integracija Crne Gore koristi ovu priliku da Ministarstvu vanjskih poslova i vjera Republike Argentine ponovi izraze svog najvišeg poštovanja.,,

Republika Argentina prihvata uslove navedenog predloga i slaže se da vaša i ova nota čine dio sporazuma između Republike Argentine i Crne Gore, koji će stupiti na snagu na datum ove note.

Ministarstvo vanjskih poslova i vjera koristi ovu priliku da Ambasadi Crne Gore ponovi izraze svog dubokog i posebnog poštovanja.

Buenos Ajres, 10. mart 2017. godine

## Član 3

Ova odluka stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom listu Crne Gore-Međunarodni ugovori“.

Broj: \_\_\_\_\_  
Podgorica, \_\_\_\_\_ 2017. godine

**Vlada Crne Gore**

**Predsjednik,**

**Duško Marković**